

ההקדב על המחזמר

החלטנו להגיש תביעה משפטית נגד חיידק במה מגפה מדבקת" טוען גיימס קירי קוור — סופר אמריקאי, שחקן יקדן לשעבר, ואחד ממחברי המחזה קורוס'ליין (שורת-המקהלה).

האורח המכובד הגיע במיוחד ל- ישראל כדי לראות אם חיידק במה המחזמר הישראלי מאת שוקי וואגר, אכן מעתיק את המחזמר ה- מוצלח ביותר של העשור, שכתב חד עם ניקולאס דאנטה, מארווין זימליש (המוסיקאי), אדוארד קל- נן (התמלילן) ומייקל בנט (הכוריי אגראף).

עצמות

שבורות

אמת היא שייתכן ועד עצם היום הזה היו יכולים ה- מפיקים הישראליים של חיידק במה — מיקי גולדברג ודודו אלהרר —



המחזמר האמריקאי הצלחה מסחררת

ישון בשקט, אילו לא הריעו, בי- טעתו, שופרות יחסי-הציבור בכל זעיתונים כי "הנה קורוס לין הי- שראלי קרב ובא".

מספר קירקוד: "המייחד בי- קורוס לין, שהוצג לראשונה בי- 1975, היתה העובדה שניסינו להר- אות את הצד המפרך והקשה שבי- צבותם של רקדני המקלה. אותה שורה ארוכה של רקדנים מיקצוענים, המאכלסים את הי- ונותות הענקיים שמלווים את הי- זולנים הראשיים בהצגות המוסי- קליות שעל במות ברודווי.

מי שמכיר מקרוב את חייהם של רקדנים אלה יודע כי הם קצי- ים כשל אתלטים בקירקס. עליהם התמודד עם קטסוליים שבורים סדקים בבהגים, עם שרירים

מתוחים ועם עצמות מתפוקות. סיפרנו על כך בדרך הצגה מיוחד- דת במינה, שבה הכוריאוגראף עורך מיבחן במה, אך לא מבקש מן הנבחנים, כמקובל במיבחני- במה, להציג קטע מוסיים, כי אם מבקש מן המועמדים לספר על עצמם.

"הייתוד של קורוס לין הפך את ההצגה ללהיט עטור פרסים בי- עולם הרחב. כבר העלנו את קורוס' לין ביפאן — ביפאנית, בגרמניה — בגרמנית, ואנו עומדים להע- לותו בפאריס — בצרפתית; לבד מהצגות בגירסה האנגלית בלונד- דון, בואנוס-אייירס ושטוקהולם, שם מופיעות כמה מן הלהקות הי- אמריקאיות במקביל, על כל ההפי- קות האלה מפקח מייקל בנט. הי- כוריאוגראף המקורי, או נציג מטעמו, הכל כדי לשמור על ייחודו ועל איכותו של המקור.

"בצורה דומה חשבנו להעלות את קורוס'ליין גם בישראל, וני- הלנו על כך משאומתן עם האמרגן שי נשר. אבל פתאום שמענו כי קיימת הפקה הטוענת כאילו היא קורוס'ליין הישראלי, אם כי בשם אחר, חיידק במה, וכל המגעיים נידחו".

מילה

במילה

י כך, מצווייד בקאסטות וידי- או של קורוס'ליין, שהוציא מן הארכיב של לינקולן-בנט, הגיע קירקוד לישראל.

אחרי שראה חזרה-כללית של חיידק במה, טען כי הטכסט תורגם באוזניו מילה במילה, החליט ש- לדעתו, למרות שהסיפורים האיי- שיים שונים בתוכנם, הרי האירוע כולו זהה לפריעטו המקורי. גם חיידק במה, כקורוס'ליין, מספר על כוריאוגראף העורך מיבחן במה. ההצגה כולה מתארת מיבחן אחד של כוריאוגראף, הרוצה לל- חק הצגה אחת תוך כדי חשיפה עצמית של כל אחד מן המועמדים, כשלבסוף הוא עושה ניפוי לצורך ההצגה.

"גם אצלנו מופיע אקס-אשתו של הבמאי המחפשת עבודה — כנ"ל גם כאן, הנבחנים שלי מת- חרים זה בזה גואשות על קבלת העבודה, כך גם כאן, אחת מהן מנסה לפתות את הבמאי, גופנית, כדי לזכות בגיב — גם כאן ישנה אחת כזו, אצלנו יש וידוי של הומוסקסואל — וידוי דומה יש בחיידק במה, וכו'".

"קישקוש" היתה תגובתו של שוקי ואגנר על ההאשמות הללו. "אינני מכחיש שראיתי את קורוס' לין, לא פעם אחת בלבד כי אם שש פעמים, ואני מכיר כל תג ותו במחזמר המקורי. לדעתי זוהי הצ- גת העשיר בהא הידיעה. אך האם אהיה טיפש עד כדי כך שארצה

להתיימר לחקות את מייקל בנט, שאני מעריך כה נלהב שלו? "אילו מגישי התביעה היו קור- אים את המחזה הישראלי, היו רו- אים שבישראל לא קיים מושג של שורת-המקהלה, דוגמת ברודווי.

חלק מאופנה

מקובלת

המחזה שלי מספר על "ה במאי הרוצה לכתוב הצגה עם השחקנים, כי נשבר לו לביים הצגות של אחרים. הוא עורך מיבח- נים כדי לכתוב מחזה, בניגוד ל- קורוס'ליין, שעורך מיבחן כדי למיין רקדנים, ועוד בניגוד ל- קורוס'ליין, כאן לא מדובר על חשיפה עצמית — יש כאן אימ- פרוביוציות ותרגילי מישחק, אין כאן אשתו של בשבר של הבמאי, כי אם אשתו של במאי אחר, שירדה מן הארץ וחוזרת כדי לקבל עבודה למענה ולמען ילדה, כשהמטרה שבהכנסת דמות זו היא למעשה לשבור את אישיותו של הבמאי. "ואשר לרעיון הכללי — הרע- יון להעלות חזרה על הבמה: הי- כוית על-כך אינן שמורות ל- קורוס'ליין בלבד. גם בחלוס'ליל קיץ הועלתה חזרה על הבמה, גם



הנתבעים הישראליים* בית-המישפט יחליט

תהילה (פיים, סירטו של אלן פארקר, שיוצג בקרוב בישראל) וגם כל הגיז הזה עסקו בעבודה שמאחורי הקלעים של התיאטרון, ומבחינה זאת קורוס'ליין הוא רק חלק מאופנה מקובלת מאוד בחמש השנים האחרונות".

לראות

את המקור

ההשוואות עם כל הגיז הזה ותהילה אינן תופסות, קור בע קירקוד, "מסיבה פשוטה: אלה לא דומים כלל לקורוס'ליין, הי- מעלה מיבחן במה אחד של כור- ריאוגראף לקביעת ליהוק, בעוד שתהילה מספר על צעירים הוול- כים ללמוד מישחק באקדמיה ל- אמנות הבמה ועל חיי בית-הספר המיוחד הזה. וכי הגיז הזה מספר על לבטו האישיים של כוריאוגר- ראף-במאי, השקפתו על כלל יצרי רתו והתמודדותו עם המוות".

בינתיים התערבו כוחות עליו- נים במאבק הספרותי, והשופט דב לוי, שבידו ההכרעה המישפטית, שרוי בבל, המפיקים הישראליים פירסמו, אמנם, הצהרה ציבורית והתנצלות על השימוש בשם קור- רוס'ליין כפירסום להצגה הישרא- לית, וכי חיידק במה אינו דומה להצגה האמריקאית.

המשך התביעה, בברודווי, לשם ייסע השופט כדי לראות במו עיי- ניו את המקור.



המחזמר הישראלי מקור או העתק

* מיקי גולדברג, דודו אל- הרר, שוקי וואגר, דורין פראנקי פורט ואילן מוכיח.

(המשך מעמוד 40)

היותר יתכן שכמה מן הנערות נפגעו מן היריות שבאו מהגג, וי כמה מיריות של חייל על הקרקע. לא היו שום אזהרות, ולא היה שמץ של צידוק לפי



רמטכ"ל איתן מונטאז

תוח באש לעבר הנערים והנערות.

לגבי דבר אחד אין שום ספק: הרמטכ"ל וקציניו הסתבכו בסבך של שקרים באמצעי-התיקשורת וי בכנסת, המונעים להבא כל אפשרות להאמין אף למילה אחת הי- יוצאת מפייהם על המתרחש בשט- חים הכבושים.

במדינה דמוקרטית, זהו מצב בלתי-נסבל.

המאורעות שאירעו באותו יום בבית-לחם היו חמורים עוד יותר, אך שם לא היה צלם שסיפק את ההוכחות למה שקרה. בבית-לחם נכנס סגן-המושל למיכללה ונתקל בהפגנה זועמת. הוא יצא מן הי- מיכללה, הציב את הקשר והנהג שלו בעמדות-ירי וציווה עליהם לפתוח באש ברגע שמישהו יתי- גרה בו, או נכנס למיכללה שוב, וכאשר נתקל בהפגנה — פתחו הקשר והנהג באש חיה על הי- נערים והנערות. הימשה נפצעו ביריות.

המאמצים המשותפים של הצלמים שצילמו את הסרט ברמאללה, גילויי העולם הזה (2255), הידיעות של הכתבים הי- אחרים, הפעולות של אבנרי ואחי- רים בכנסת נשאו השבוע פרי כלשהו.

סגן שרי-הביטחון, מרדכי ציפורי, שלא הודה עם הרמטכ"ל ודובי ריו בפרשה זו, הודה בתצייפה כי ההאשמות הן נכונות. הוא קבע כי נעשה נסיון "לרענן" את הי- ציית לפקודות-הקבע — הודאה ברורה בכך כי הפקודות אמנם הופרו, בהסכמתם הגלויה או הי- אילמת של הרמטכ"ל והאלוף מט.

מגב כזה יתכן בהחלט ברפובליקה של כננות. בי- מדינת ישראל הוא חדש.